

## Un rasgo olvidado en la enseñanza de la pronunciación del español

Juana Gil Fernández (Consejo Superior de Investigaciones Científicas)

En los últimos años se han multiplicado las investigaciones de fonética centradas en analizar las características del habla espontánea y no planificada, y, como tales, divergentes en mayor o menor medida de aquellos otros rasgos, tradicionalmente mucho más estudiados, que definen las muestras controladas obtenidas en los laboratorios. El objeto de la presente ponencia es, en concreto, el análisis de la vocal independiente que con frecuencia constituye en español el relleno de las pausas, una vocal de límites precisos y claramente desgajada del resto de la secuencia, de modo que no puede considerarse como un alargamiento de otra vocal precedente ni como parte integrante de las palabras de su entorno.

La vocal de relleno difiere de unas lenguas a otras y esto la reviste de una importancia especial en relación, no solo con la fonética descriptiva de los distintos idiomas, sino también con los diversos ámbitos de la fonética aplicada, como el de la enseñanza y el aprendizaje de la pronunciación de lenguas extranjeras. En el marco del proyecto de investigación *Emulando: Estudios Multilingües del Acento No nativo Disimulado*, que el Laboratorio de Fonética del CSIC desarrolla en la actualidad, se decidió abordar el estudio de la vocal de relleno en español, a partir de la caracterización tradicional que de ella se suele hacer y con un corpus abundante de datos, como paso previo para la posterior comparación con las vocales de relleno del ruso, del francés y del inglés. Los resultados de ese análisis acústico inicial de la vocal española que se presentan en esta ponencia permitirán sopesar si las realizaciones de dicha vocal se alejan realmente de las de las vocales de relleno de las otras lenguas consideradas, y, de ser así, cómo y en qué medida.

Desde la perspectiva de la didáctica de la pronunciación, interesa saber, además, si es posible considerar la vocal de relleno como un elemento más de la competencia fonológica que se adquiere al aprender una lengua, y, en consecuencia, ha de ser enseñado y practicado como los restantes hechos fónicos de carácter lingüístico y no automático, analizando su presencia en la interlengua de los aprendices y su evolución a lo largo del proceso de adquisición. Hasta ahora, en la enseñanza del español este ha sido un aspecto completamente olvidado, que, sin embargo y paradójicamente, determina que el hablante no nativo sea identificado de inmediato como tal por los hispanohablantes.

### Referencias bibliográficas principales

- Cenoz, J. 2000. Pauses and hesitation phenomena in second language production. *Review of Applied Linguistics*, 127/28, 53–69.
- de Leeuw, E. 2007. Hesitation markers in English, German, and Dutch. *Journal of Germanic Linguistics*, 19(2), 85–114.
- Vasilescu, I. y Adda-Decker, M. 2007. A cross-language study of acoustic and prosodic characteristics of vocalic hesitations. En Esposito, A., Bratanic, M., Keller, E. y Marinaro, M. (eds.) *Fundamentals of Verbal and Nonverbal Communication and the Biometric Issue*. Amsterdam: IOS Press, 140–148.
- Vasilescu, I., Nemoto, R. y Adda-Decker, M. 2007. Vocalic hesitations vs. vocalic systems: a cross-language comparison. *Proceedings of the 16<sup>th</sup> ICPPhS*, Saarbrücken, 1101–1104.
- Watanabe, M., Den, Y., Hirose, K. y Minematsu, N. 2005. The effects of filled pauses on native and non-native listeners speech processing. *Proceedings of DiSS'05 (Disfluency in Spontaneous Speech Workshop)*. Aix-en-Provence, 169–172.